

Start	End	Thursday, October 6, 2016								
3:00	6:00	ALTA Board Meeting (OCC 202)								
3:00	8:00	Registration (Atrium Lounge)								
5:00	7:00	Opening Event (Parliament, 811 Washington Street) Sponsored by the Center for the Art of Translation								
7:30	9:30	Literary Death Match (Shadow Ultra Lounge, 341 13th Street. Doors at 6:30pm, show at 7:30pm. \$5 admission.)								
7:30	9:00	Readings in Remembrance (Skyline Room, 21st Floor)								
Start	End	Friday, October 7, 2016								
8:00	9:00	Breakfast (on your own)								
8:00	5:00	Registration (Atrium Lounge)								
8:30	9:15	First Time ALTA Participants (OCC 210-211)								
10:30	5:00	Book Exhibit (Grand Ballroom FGH)								
9:15	10:30	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		Institutionalized: Working With/In Cultural Institutes	Bilingual Readings 1: Uruguayan Poetry	Translation and Performance: Staging the Russian World	Bilingual Readings 2: Italian Fiction	Concepts of Home in a Homeless Literature	Diverse Scandinavian Voices: Translating Swedish Writers of Color and the Queer Identified	Polyvocality in Translation	Translating Francophone African Literature	Chile and Argentina in Translation
10:30	11:00	Beverage Break (Foyer)								
11:00	12:15	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		Residencies and Resources	Bilingual Readings 3: Central American Poetry and Prose	Translating Difficult Poetry	Bilingual Readings 4: Germanic Languages	Translation and the Minority Languages of the Former Soviet Union	Conundrums of Cuban History for Readers in English Translation	Translation as Performance: Crossing Genres, Crossing Lives	The Mystery in Translating Crime Fiction	Whereabouts Press: A Retrospective of the Traveler's Literary Companion Series
12:15	2:00	Lunch (on your own)								
12:35	1:45	NTA Longlist Reading (E.M. Wolfman Bookstore, 410 13th Street. Guests may bring food along.)								
2:00	3:15	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		Crossing into the Digital: Tech Tools and Online Platforms for Teaching Literary Translation	Curated Readings 1: City Lights, Open Letter, and Friends!	Translation and the Internal Logic of the Text	Bilingual Readings 5: Arabic & Farsi	Translation as Communing with the Dead and the Living	Crisscrossings: the Ricochet of Literary Influence	Dialects and Intersectionality	Literary Gatekeepers: Book Prizes and the Curation of Translation	New and Emerging Voices from the Caribbean: The Expanding Literary Dialogue from across a Changing Region
3:15	3:45	Break (on your own)								
3:45	5:00	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Oakland Room (3rd Floor)
		Editor's Roundtable: Lit Mags	Bilingual Readings 6: French Poetry and Prose	Translating Marginalized Authors and Textual Constructions of Race	Bilingual Readings 7: Northern European Miscellany	From the Page to the Stage - Translation and Adaptation	Translating the Oulipo	Translation as Pure Writing: The Creative Nonfiction Edition	Translators without Borders: Otherness in the Canadian Literary Landscape	Difficult Passages: An Interactive Workshop
5:15	6:45	ALTA Fellows Reading (Grand Ballroom ABCDE)								
7:00	9:00	ALTA Awards Reception (Junior Ballroom. Light refreshments provided.)								
9:30	11:30	Offsite Bilingual Readings: Café Latino (Octopus Literary Salon, 2101 Webster St. at 22nd St. Food available for purchase.)								
9:30	11:30	Offsite Bilingual Readings: China Café (Pacific Coast Brewing Co., 906 Washington St. Food available for purchase.)								

Start	End	Saturday, October 8, 2016								
8:00	9:00	Breakfast (on your own)								
8:00	5:00	Registration (Atrium Lounge)								
10:30	5:00	Book Exhibit (Grand Ballroom FGH)								
9:15	10:30	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		Mentoring: A Guarantee of Quality	Bilingual Readings 8: Latin American Poetry and Prose	Translation and Exile/Translation As Exile	Bilingual Readings 9: Miscellaneous Poetry	Migration in Italian Literature: Dimmi come scrivi e ti diro chi sei	Transfiction and Transmesis: What We Can Learn from Writing, Translating, and Reading Literature about Translation	Bookselling and Translations	From Translation to Performance	Inheriting the Future: Cross-Pollinations of Race and Translation
10:30	11:00	Beverage Break (Foyer)								
11:00	12:15	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		Teaching Translation in the Undergraduate Curriculum	Bilingual Readings 10: Francophone Poetry and Prose	What Deserves a Footnote in the Age of Google?	Bilingual Readings 11: European Miscellany Part 1	Refuge in Transit	The Translator's Preface: Historical and Current Perspectives	Don't Call it a Startup: How to Create Your Own DIY Cultural Agency to Promote Translations	How to Sound Brown: Crossing (Out) Borders & Bodies in Translation	Editing Translations
12:15	2:00	Lunch (on your own)								
12:30	1:45	Graduate Student Luncheon (location TBD) Sponsored by UC Berkeley, Mills College, and San Francisco State University								
12:35	1:45	Offsite Bilingual Readings: South Asian Languages (E.M. Wolfman Bookstore, 410 13th Street. Guests may bring food along.)								
2:00	3:15	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		Editor's Roundtable: Publishers	Bilingual Readings 12: Spanish Language Poetry and Prose	Navigating Unknown Terrains: Translation, Intermediality, and Hybridity	Bilingual Readings 13: Asian and Pacific Languages	The Chosen Language? Audience, Choice, and Change in Yiddish Translation	Translating the Body: The Language of Illness	Transnational/Translational: Living and Language-ing Across National Lines	Reasons for Writing Poetry: Honoring Eduardo Chirinos	Grace, Gratitude, & Kindness: How should these three elements fit in a translation practice and career?
3:15	3:45	Beverage Break (Foyer) Sponsored by Translation Review								
3:20	3:40	Translation Review Editorial Policy Presentation (Foyer)								
3:45	5:00	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Oakland Room (3rd Floor)
		The Devils in the Details: A Translator's Checklist for Negotiating Contracts	Curated Readings 2: Ugly Duckling Presse and Friends!	The Immigrant as Translator	Us&Them: A Special Bilingual Reading	A Translation Quandry: Finding a Voice for Ideological and Religious Discourse	Me and the Devil: Translators and Authors at the Crossroads	Accommodation in Theater Translation: Dramaturgy, Adaptation, Explication	Adding and Subtracting: Translating with Stealth Glosses, References, Puzzles	Russian Translation Workshop: Verbs
5:15	6:30	Keynote: Don Mee Choi (Grand Ballroom ABCDE)								
6:30	8:30	Dinner (on your own)								
6:50	8:10	Offsite Bilingual Reading: Reading Under the Stars at the Mills College Open Air Greek Theater (5000 MacArthur Blvd. Oakland, CA)								
8:30	11:00	Declamación (Skyline Room, 21st Floor)								

Start	End	Sunday, October 9, 2016								
7:30	9:30	Breakfast (East Hall Prefunction)								
8:00	12:00	Registration (Atrium Lounge)								
9:30	10:45	General Membership Meeting (Grand Ballroom ABCDE)								
10:30	3:00	Book Exhibit (Grand Ballroom FGH)								
10:45	11:15	Beverage Break (Foyer)								
11:15	12:30	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Oakland Room (3rd Floor)
		Bay Area Book Launch and 2016 Cliff Becker Book Prize Celebration	Bilingual Readings 15: Carribean & Mexican Poetry and Prose	How to Share an Author: Ethics and Etiquette in Working with Other Translators of the Same Author	Bilingual Readings 16: Russian Poetry and Prose	In Transit to Nowhere: A Curated Reading of Fragments	Crossing the Line: When a Translation Becomes an Original	Crossing into Print: A Roundtable of Small Press Publishers	Academic Training of Literary Translators	TBA
12:30	2:15	Lunch (on your own)								
12:50	2:00	ALTA Emerging Translator Mentorship Presentations (E.M. Wolfman Bookstore, 410 13th Street. Guests may bring food along.)								
2:15	3:30	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		The Center for the Art of Translation's "Poetry Inside Out": Celebrating Diversity and Building Junior Literacy Skills by Teaching Translation	Bilingual Readings 17: Romance Languages	Translating Comics	Bilingual Readings 18: European Miscellany Part 2	<i>The Arkansas International</i> : Reading followed by Q&A	Greenhorns and Old-Timers: Crossing Generations in Translation	Reviewing Translations	Mentorship Meetings (by invitation only)	Translation and the Low Residency MFA
3:30	4:00	Break (on your own)								
4:00	5:15	Junior Ballroom 1-2	Junior Ballroom 3	Junior Ballroom 4	OCC 201	OCC 203	OCC 204	OCC 208	OCC 210-211	Grand Ballroom C
		Beyond #namethetranslator: New Forms of Translator Advocacy	Bilingual Readings 19: Spanish Fiction	Aiming for Song: The Art and Craft of Translating Lyrics	Bilingual Readings 20: Mediterranean Poetry and Prose	Tradotta: Italian Women Writers in Translation	Translation as a Key to the Different Reception of Mexican Writer Juan Rulfo in the USA and Europe	Just Do It: Practical Training for Literary Translators	This is me, This is me, Is not: The Poet When Translating Poetry	The Nature of Difficulty in Translation Cancelled
5:30	8:00	Closing Event (Skyline Room, 21st Floor) Co-sponsored by City Lights								